

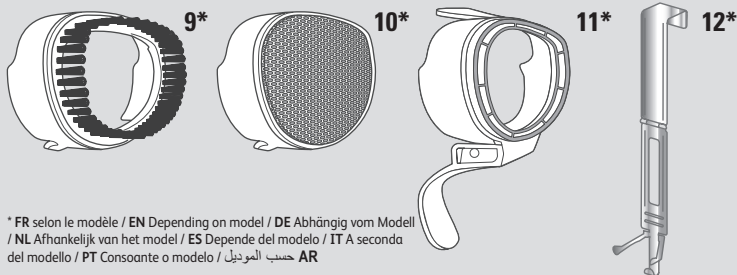
Rowenta®

FR
EN
DE
NL
ES
IT
PT
AR



DR81XX

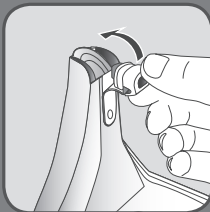
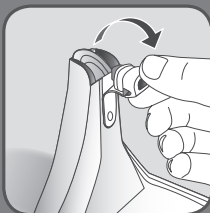
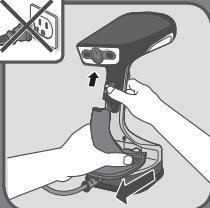
www.rowenta.com



* FR selon le modèle / EN Depending on model / DE Abhängig vom Modell
 / NL Afhankelijk van het model / ES Dependiente del modelo / IT A seconda
 del modello / PT Consoante o modelo / حسب الموديل **AR**

DESCRIPTION DU PRODUIT/ PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|----------------------------|
| 1. | FR | Panneau de contrôle :
Bouton marche / arrêt et de
niveau du flux de vapeur | 7. | FR | Réservoir d'eau détachable |
| | EN | Control panel : On/off and
steam level buttons | | EN | Removable water tank |
| | DE | Bedienfeld: Ein/Aus- und
Dampfstufen-Tasten | | DE | Abnehmbarer Wassertank |
| 2. | FR | Semelle chauffante | 8. | FR | Sortie du câble |
| | EN | Heated soleplate | | EN | Cord exit |
| | DE | Beheizte Bügelsohle | | DE | Netzkabel |
| 3. | FR | Loquet du réservoir d'eau | 9*. | FR | Brosse à tissu |
| | EN | Water tank locker | | EN | Fabric brush |
| | DE | Wassertankverriegelung | | DE | Stoffbürste |
| 4. | FR | Interrupteur de verrouillage
du flux de vapeur continu | 10*. | FR | Bonnette à vapeur |
| | EN | Locker switch for
continuous steam | | EN | Steam cover |
| | DE | Verriegelungsschalter
für kontinuierliche
Dampfabgabe | | DE | Dampfaufsatz |
| 5. | FR | Gâchette à vapeur | 11*. | FR | Accessoire à plis |
| | EN | Steam trigger | | EN | Crease Attachment |
| | DE | Dampftaste | | DE | Faltenbügelaufsatz |
| 6. | FR | Base | 12*. | FR | Accroche sur porte |
| | EN | Standing base | | EN | Door hook |
| | DE | Standfuß | | DE | Türhaken |



1 AVANT / BEFORE USE / VOR GEBRAUCH



- FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
- EN** Unlock and remove the water tank.
- DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.
- FR** Retirez le bouchon du réservoir d'eau.
- EN** Remove the water inlet stopper.
- DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.
- FR** Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.
- EN** Fill the water tank with untreated tap water.
- DE** Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.
- FR** Refermez le couvercle du réservoir d'eau.
- EN** Close the water inlet stopper.
- DE** Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.



FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.



FR

Accrochez votre vêtement sur un cintre.

EN

Hang your garment on a clothes hanger.

DE

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

2 ACCESSOIRES / ACCESSORIES / ZUBEHÖR



FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

DE

Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.



FR

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

FR

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats, trop fragiles pour être repassés.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.



EN

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips.

This accessory must be used for delicate fabrics which do not support ironing. Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

DE

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

Dieser Aufsatz ist für empfindliche Stoffe zu verwenden, die nicht gebügelt werden können.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



FR

L'accessoire à plis est utilisé pour créer facilement des plis de pantalons ou pour éliminer les plis tenaces. Placez votre tissu dans l'espace entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire à plis de bas en haut.

Avant de retirer ou d'attacher un accessoire, débranchez votre appareil et laissez le refroidir pendant une heure.

EN

The crease attachment is used to remove stubborn creases easily. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top. Before removing or attaching the accessory, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

DE

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz stets von oben nach unten.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

3 UTILISATION / USE / GEBRAUCH



FR

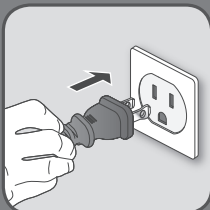
Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.



FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

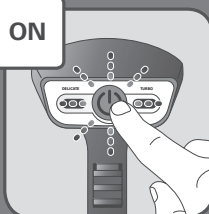
EN

Plug-in the appliance.

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

ON



FR

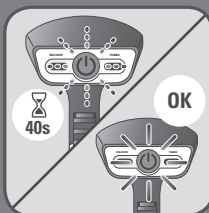
Mettez l'appareil en marche.

EN

Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

EN

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



FR

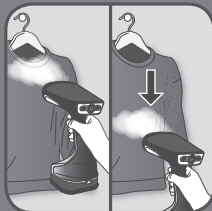
Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant la brosse à vapeur face au vêtement et en position verticale.

EN

Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

DE

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.



FR

Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

EN

For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

DE

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.



FR

Mode tissu délicat : un flux de vapeur plus faible pour vos vêtements les plus délicats.

EN

Delicate mode : a lower steam output for your most delicate clothes.

DE

Modus für empfindliche Stoffe: Geringere Dampfabgabe für empfindliche Kleidungsstücke.



FR

Mode turbo : Parfait pour les tissus lourds et pour éliminer les plis tenaces.

EN

Turbo mode : Perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn creases.

DE

Turbo-Modus: Geeignet für schwere Stoffe sowie zum Entfernen hartnäckiger Falten.



FR

Pour obtenir un flux de vapeur continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant l'interrupteur de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez l'interrupteur vers le haut

EN

For continous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

DE

Für Dauerdampf betätigen Sie die Dampfstaste und schieben die Verriegelung nach unten. Zum Lösen der Verriegelung schieben Sie den Regler nach oben.

OFF



FR

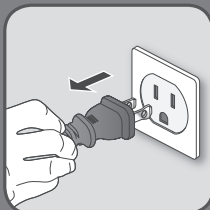
Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

DE

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

Débranchez l'appareil.

EN

Unplug the appliance.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

EN

Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

DE

Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.

4 MODE DE VEILLE / STANDBY MODE / STANDBY-MODUS



FR

- 1) Pour votre sécurité, la brosse à vapeur est équipée d'un système de mise en veille qui est activé automatiquement après environ 8 minutes de non utilisation.
- 2) Seul le bouton "Marche/arrêt" clignote lentement pour indiquer que l'appareil est en mode de veille
- 3) Pour réactiver la brosse à vapeur :
 - a. Appuyez sur le bouton "Marche/arrêt" et attendez que le bouton lumineux s'arrête de clignoter.
 - b. Vous pouvez démarrer de nouveau le processus de vaporisation.

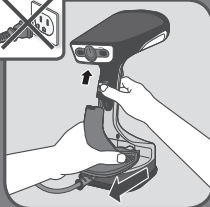
EN

- 1) For your safety, the steambrush is fitted with a standby monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) Only the 'On-Off' button flashes slowly to indicate that the appliance is on standby
- 3) To reactivate the steambrush :
 - a. Press the ' On-Off ' button and wait that the button light stops flashing
 - b. You can start steaming again.

DE

- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Auto-Standby-Funktion ausgestattet, die automatisch aktiviert wird, wenn das Gerät ca. 8 Minuten lang nicht bewegt wird.
- 2) Nur die „Ein/Aus“-Taste blinkt langsam, um anzuzeigen, dass das Gerät sich im Standby-Modus befindet.
- 3) Reaktivieren des Geräts:
 - a. Betätigen Sie die „Ein/Aus“-Taste und warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken.
 - b. Nun können Sie das Gerät wieder verwenden.

5 APRÈS / AFTER USE NACH DEM GEBRAUCH



FR

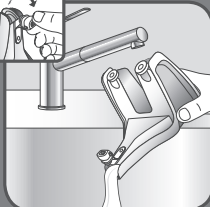
Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

EN

Unlock and remove the water tank.

DE

Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.



FR

Videz complètement le réservoir d'eau .

EN

Empty the water tank completely.

DE

Entleeren Sie den Wassertank vollständig.



FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.

EN

Return the water tank to it's place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.



FR

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

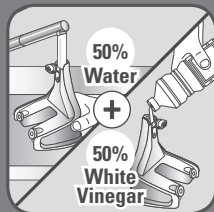
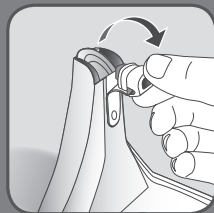
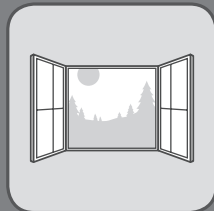
EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

6 PROCESSUS FAC / EASY DESCALING / EINFACHES ENTKALKEN



FR

Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

EN

Do this operation in a vented room.

DE

Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

FR

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

EN

Unlock and remove the water tank.

DE

Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

FR

Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

EN

Remove the water inlet stopper.

DE

Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

FR

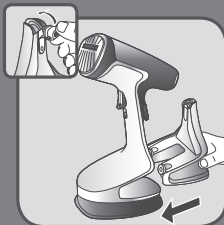
Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

EN

Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar. Do not use other descaling products.

DE

Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig. Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



FR

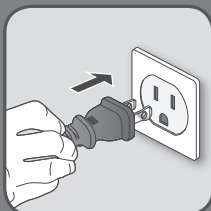
Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.



FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

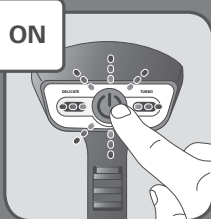
EN

Plug-in the appliance.

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

ON



FR

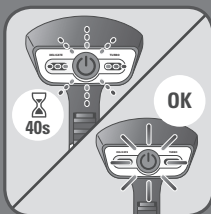
Mettez l'appareil en marche.

EN

Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

EN

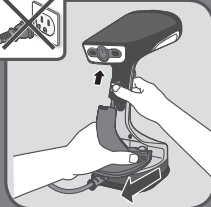
Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



OFF



FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le loquet
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

EN

Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker.
Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

DE

Verriegeln Sie den Dampfschalter.
Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

DE

Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

FR

Appuyez et maintenez sur le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

DE

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

FR

Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir hors de l'appareil.

EN

Unplug the appliance and pull the water tank out.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Wassertank.



FR

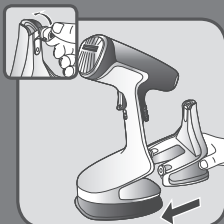
Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

EN

Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

DE

Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung und befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.



FR

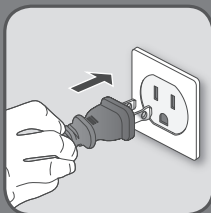
Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.



FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

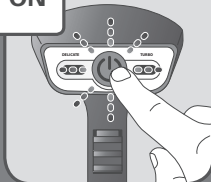
EN

Plug in the appliance.

DE

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

ON



FR

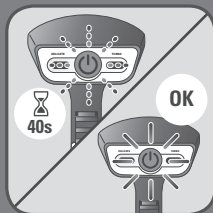
Mettez l'appareil en marche.

EN

Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

EN

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready.

DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée.
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

EN

Put the steam trigger in the locked position.
place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

DE

Verriegeln Sie den Dampfschalter.
Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.



FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

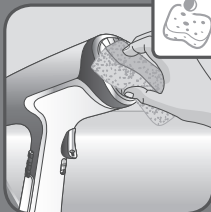
DE

Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

7 NETTOYAGE / CLEANING / REINIGUNG



1H



NO



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

EN

Wait an hour for complete cool down.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun produit détergent.

EN

Only use a soft sponge with water to clean. Do not use any detergent product.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur einen Schwamm und Wasser. Verwenden Sie keine zusätzlichen Reinigungsmittel.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier).

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

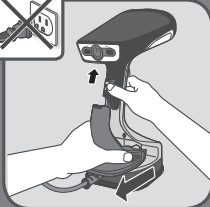
DE

Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

PRODUCTBESCHRIJVING / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | | | | | |
|----|-----------|--|------|-----------|-----------------------------|
| 1. | NL | Bedieningspaneel: Aan/uit-en stoomniveauknop | 7. | NL | Afneembaar waterreservoir |
| | ES | Panel de control: Botones de encendido/apagado y de nivel de vapor | | ES | Depósito de agua extraíble |
| 2. | NL | Verwarmde zoolplaat | 8. | NL | Snoeruitlaat |
| | ES | Suela calentada | | ES | Salida del cable |
| 3. | NL | Vergrendeling voor waterreservoir | 9*. | NL | Textielborstel |
| | ES | Bloqueo del depósito de agua | | ES | Cepillo para tejidos |
| 4. | NL | Vergrendelingsschakelaar voor continue stoom | 10*. | NL | Stoomkap |
| | ES | Botón de bloqueo para vapor continuo | | ES | Tapa para vapor |
| 5. | NL | Stoomtrekker | 11*. | NL | Vouwopzetstuk |
| | ES | Gatillo de vapor | | ES | Accesorio para marcar rayas |
| 6. | NL | Basis | 12*. | NL | Deurhaak |
| | ES | Base de pie | | ES | Gancho para puerta |

1 VOOR INGEBRUIKNAME / ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

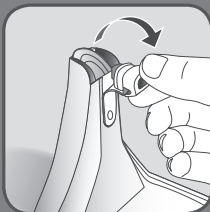


NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.



NL

Haal de stop uit de waterinlaat.

ES

Retirar el tapón de la entrada de agua.

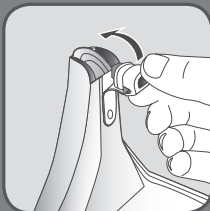


NL

Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

ES

Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.



NL

Sluit de stop van de waterinlaat.

ES

Cierre el tapón de la entrada de agua.



NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats wordt vastgezet.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



NL

Hang uw kledingstuk aan een kleeerhanger.

ES

Cuelgue su prenda en una percha.

2 TOEBEHOREN / ACCESORIOS



*

NL

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.

ES

El gancho para puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.



NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

ES

El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



NL

De stoomkap filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

Dit accessoire moet worden gebruikt voor delicate stoffen die niet gestreken mogen worden.

Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

ES

Los filtros de la tapa para vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

Este accesorio debe utilizarse para tejidos delicados que no soportan el planchado. Antes de montar o desmontar la tapa para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



NL

Het vouwopzetstuk wordt gebruikt om op eenvoudige wijze plooien in een broek te maken of hardnekkige kreuken te verwijderen. Breng uw textiel aan in de ruimte tussen de twee delen van het accessoire. Ga met het vouwopzetstuk van boven naar onder. Voordat u het accessoire verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

ES

El accesorio para marcar rayas se utiliza para marcar la raya de pantalón con facilidad o para eliminar arrugas muy marcadas. Coloque su tela en el espacio entre las dos piezas accesorias. Mueva el accesorio para marcar rayas con movimientos hacia abajo empezando desde arriba. Antes de montar o desmontar el accesorio, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

3 GEBRUIK / UTILIZACIÓN

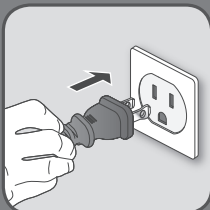


NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.



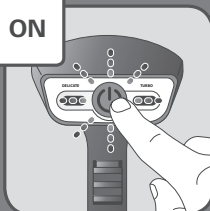
NL

Steek de stekker in een stopcontact.

ES

Enchufe el aparato.

ON

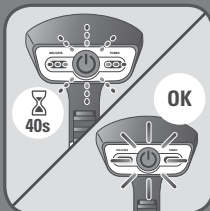


NL

Schakel het apparaat in.

ES

Encienda el aparato.

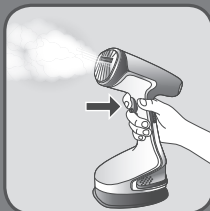


NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usarse.

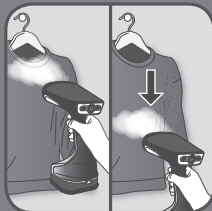


NL

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

ES

Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.



NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

ES

Para conseguir un resultado óptimo, mueva el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.



NL

Delicate modus: een lagere stoomafgifte voor uw meest delicate kledingstukken.

ES

Modo delicado: una salida de vapor más baja para su ropa más delicada.



NL

Turbomodus: Perfect voor zwaar textiel en het verwijderen van hardnekkige kreuen.

ES

Modo turbo: Perfecto para telas duras y para eliminar arrugas muy marcadas.



NL

Voor een continue stoomafgifte, zet de stoomtrekker vast door de vergrendelingsschakelaar omlaag te duwen. Om te ontgrendelen, duw het omhoog.

ES

Para una salida continua de vapor, bloquear el gatillo de vapor pulsando hacia abajo el interruptor de bloqueo. Para liberarlo, empujar hacia arriba.

OFF

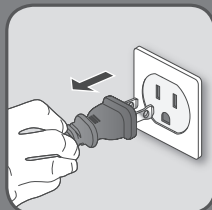


NL

Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact.

ES

Desenchufe el aparato.



NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

ES

Advertencia: No toque nunca la suela del aparato.

4 STAND-BYMODUS / MODO EN ESPERA



NL

- 1) De stoomborstel is voor uw veiligheid uitgerust met een stand-bysysteem, dat na een inactiviteit van circa 8 minuten automatisch wordt geactiveerd.
- 2) Alleen de 'Aan/Uit' knop knippert om aan te geven dat het apparaat in stand-by staat.
- 3) Om de stoomborstel opnieuw in te schakelen:
 - a. Druk op de 'Aan/Uit' knop en wacht totdat het licht van de knop stopt met knipperen.
 - b. U kunt nu opnieuw stomen.

ES

- 1) Por su seguridad, el cepillo de vapor está equipado con un sistema modo en espera, que se activa automáticamente después de aproximadamente 8 minutos sin uso.
- 2) El botón de "encendido/apagado" sólo parpadea lentamente para indicar que el aparato está en modo espera.
- 3) Para reactivar el cepillo de vapor:
 - a. Presione el botón de "encendido/apagado" y espere a que la luz del botón deje de parpadear.
 - b. Ya puede volver a utilizarlo de nuevo.

5 NA GEBRUIK / DESPUÉS DE USAR

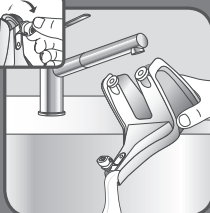


NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.

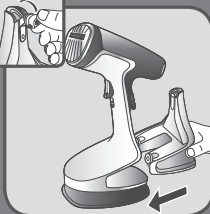


NL

Maak het waterreservoir volledig leeg.

ES

Vacíe completamente el depósito de agua.



NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.



NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

ES

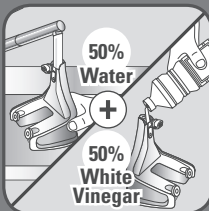
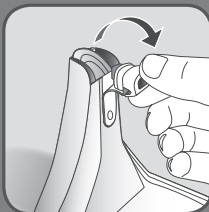
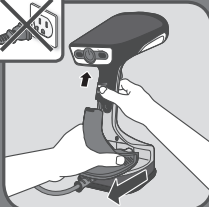
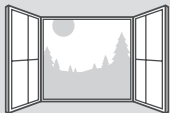
Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

6

EENVOUDIGE

ONTKALKING /

DESCALCIFICACIÓN SENCILLA



NL

Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

ES

Realice esta operación en una habitación ventilada.

NL

Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.

NL

Haal de stop uit de waterinlaat.

ES

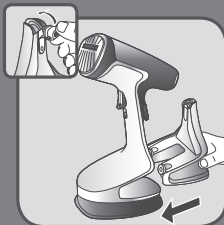
Retirar el tapón de la entrada de agua.

NL

Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.
Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

ES

Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco.
No utilice otros productos descalcificadores.

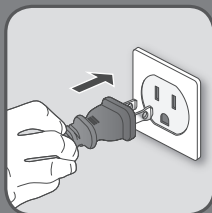


NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



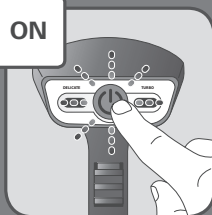
NL

Steek de stekker in een stopcontact.

ES

Enchufe el aparato.

ON

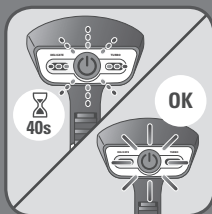


NL

Schakel het apparaat in.

ES

Encienda el aparato.



NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



NL

Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie met behulp van de vergrendelingsschakelaar. Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo mediante el botón de bloqueo. Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.



NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

OFF

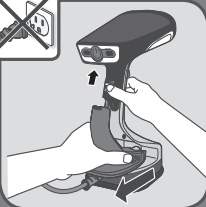


NL

Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir uit.

ES

Desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua.



NL

Verwijder de stop van de waterinlaat en vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

ES

Retire el tapón de entrada de agua y rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.

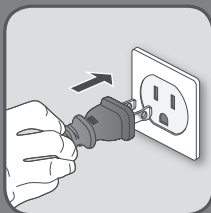


NL

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición.



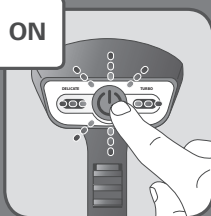
NL

Steek de stekker in een stopcontact.

ES

Enchufe el aparato.

ON

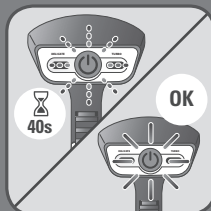


NL

Schakel het apparaat in.

ES

Encienda el aparato.



NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



NL

Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie.
Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo.
coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.



NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

7 REINIGING / LIMPIEZA



1 H

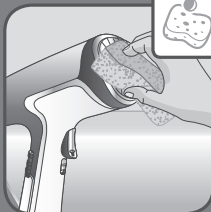


NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.



NL

Maak het apparaat alleen schoon met een zachte spons en water. Gebruik geen schoonmaakmiddel.

ES

Utilice únicamente una esponja suave con agua para limpiarlo. No utilice ningún tipo de detergente.

NO



NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

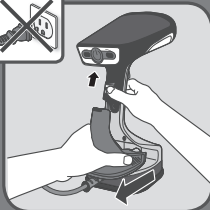
ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO / DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1.	IT	Pannello di controllo: interruttore di accensione/ spegnimento e pulsanti di regolazione del vapore	7	IT	Serbatoio dell'acqua rimovibile
	PT	Painel de controlo: On/Off e botões de regulação do nível de vapor		PT	Depósito da água amovível
2	IT	Piastra riscaldata	8.	IT	Uscita del cavo
	PT	Placa aquecida		PT	Saída do cabo de alimentação
3	IT	Fermaglio del serbatoio dell'acqua	9*.	IT	Spazzola per tessuti
	PT	Fecho do depósito de água		PT	Escova para tecidos
4	IT	Interruttore per vapore continuo	10*.	IT	Copertura per vapore
	PT	Interrutor para vapor contínuo		PT	Acessório para tecidos delicados
5	IT	Pulsante di uscita del vapore	11*.	IT	Accessorio per grinze
	PT	Acionador de vapor		PT	Acessório para vincos
6	IT	Base di supporto	12*.	IT	Gancio per porta
	PT	Base		PT	Gancho para a porta

1 PRIMA DELL'USO / ANTES DA UTILIZAÇÃO

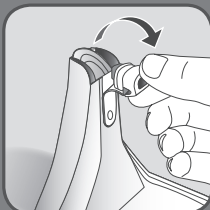


IT

Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Desbloqueie e retire o depósito da água.



IT

Rimuovere il tappo dal serbatoio.

PT

Retire a tampa do depósito.



IT

Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.

PT

Encha o depósito da água com água da torneira.



IT

Riposizionare il tappo dal serbatoio.

PT

Feche a tampa.



IT

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.

PT

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água está bem encaixado.



IT

Appendere il capo su una gruccia.

PT

Pendure a sua peça de roupa num cabide.

2 ACCESSORI / ACESSÓRIOS



*

IT

Il gancio per porta consente di appendere il capo per la stiratura a vapore.

PT

O gancho para a porta permite pendurar a sua peça de roupa para vaporizar.



IT

La spazzola per tessuti apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.

Prima di rimuovere o applicare la spazzola, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

PT

A escova para tecidos abre as fibras do tecido, para uma melhor penetração do vapor.

Antes de retirar ou colocar a escova para tecidos, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.



IT

La copertura per vapore filtra le impurità presenti nell'acqua e protegge i tessuti dalle gocce d'acqua.

Questo accessorio è ideale per i tessuti delicati che non possono essere stirati. Prima di rimuovere o applicare la copertura per il vapore, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

PT

O acessório para tecidos delicados filtra as impurezas da água e protege os tecidos dos pingos de água.

Este acessório deve ser utilizado para tecidos delicados que não podem ser passados a ferro.

Antes de retirar ou colocar o acessório para tecidos delicados, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.



IT

L'accessorio per grinze serve per creare facilmente le pieghe sui pantaloni o per rimuovere le grinze difficili. Posizionare il tessuto tra le due parti dell'accessorio. Spostare l'accessorio per grinze con movimenti verso il basso, partendo dall'alto. Prima di rimuovere o applicare l'accessorio, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per un'ora.

PT

O acessório para vincos é utilizado para fazer vincos nas calças ou para remover pregas resistentes. Coloque o seu tecido no espaço entre as duas partes do acessório. Mova o acessório para vincos de cima para baixo. Antes de retirar ou colocar o acessório, desligue o seu aparelho e deixe-o arrefecer, durante uma hora.



3 FUNZIONAMENTO / UTILIZAÇÃO

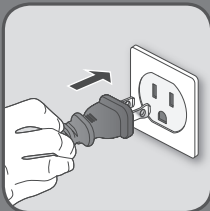


IT

Avvertenza! Non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.

PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.



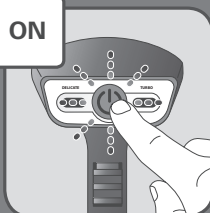
IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT

Ligue o aparelho à corrente.

ON

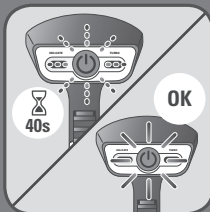


IT

Accendere l'apparecchio.

PT

Ligue o aparelho.

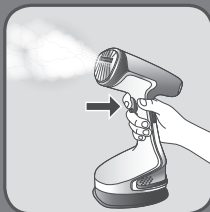


IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.

PT

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.

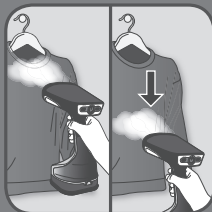


IT

Premere il pulsante di uscita del vapore tenendo l'apparecchio in posizione verticale, con la spazzola rivolta lontano da sé.

PT

Prima o botão do vapor com a escova do vapor virada para a peça de roupa e segure-a verticalmente.



IT

Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.

PT

Para uma utilização otimizada, direcione os jatos de vapor sobre a sua roupa de cima para baixo.



IT

Modalità delicata: un flusso di vapore più debole, per i tessuti più delicati.

PT

Modo delicado: uma saída de vapor mais reduzida para as suas roupas mais delicadas.



IT

Modalità turbo: ideale per i tessuti pesanti e per rimuovere le grinze resistenti.

PT

Modo turbo: Perfeito para tecidos grossos e para remover as pregas resistentes.



IT

Per un getto di vapore continuo, bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'apposito interruttore. Per rilasciarlo, spingerlo verso l'alto.

PT

Para vapor contínuo, bloqueie o acionador de vapor empurrando o interruptor para baixo. Para o libertar, empurre-o para cima.

OFF

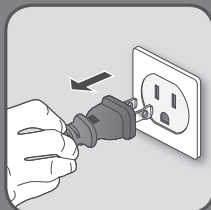


IT

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

PT

Prima o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o aparelho.



IT

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

PT

Retire a ficha da tomada.



IT

Avvertenza! Non toccare la piastra dell'apparecchio.

PT

Aviso: Nunca toque na placa quente do aparelho.



4 MODALITÀ DI STANDBY / MODO POUpanÇA DE ENERGIA (STANDBY)

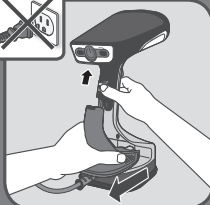
IT

- 1) Per motivi di sicurezza, l'apparecchio è dotato di un sistema di entrata in standby automatica, che si attiva dopo circa 8 minuti di inattività.
- 2) L'interruttore di accensione/spengimento lampeggerà lentamente, a indicare che l'apparecchio è in modalità di standby.
- 3) Per riattivare l'apparecchio:
 - a. Premere l'interruttore di accensione/spengimento e attendere che la spia smetta di lampeggiare.
 - b. Ora è possibile stirare con il vapore.

PT

- 1) Para sua segurança, a escova do vapor está equipada com um sistema de poupança de energia que é ativado automaticamente após aproximadamente 8 minutos sem uso.
- 2) Só o botão 'On-Off' pisca lentamente para indicar que o aparelho está em modo poupança de energia.
- 3) Para reativar a escova do vapor:
 - a. Prima o botão 'On-Off' e aguarde que a luz do botão pare de piscar.
 - b. Pode começar a vaporizar novamente.

5 DOPO L'USO / APÓS A UTILIZAÇÃO

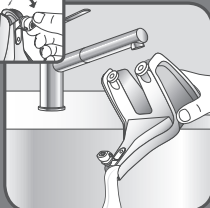


IT

Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Desbloqueie e retire o depósito da água.



IT

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

PT

Esvazie o depósito da água completamente.



IT

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

PT

Volte a colocar o depósito da água no aparelho.



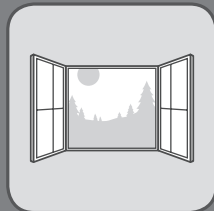
IT

Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per un'ora.

PT

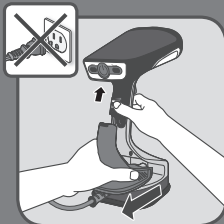
Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

6 RIMOZIONE DEL CALCARE / DESCALCIFICAÇÃO FÁCIL



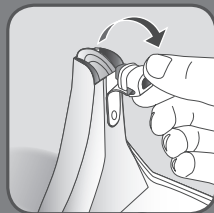
IT Effettuare questa operazione in un ambiente ventilato.

PT Faça esta operação numa divisão ventilada.



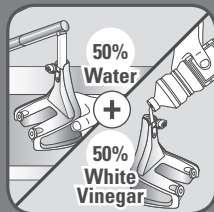
IT Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT Desbloqueie e retire o depósito da água.



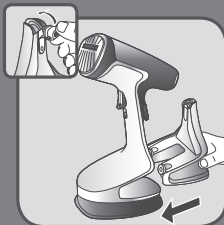
IT Rimuovere il tappo dall'apertura di riempimento del serbatoio.

PT Retire a tampa do depósito de água.



IT Riempire il serbatoio dell'acqua con 50% di acqua e 50% di aceto bianco. Non usare altri prodotti disincrostanti.

PT Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco. Não use outros produtos descalcificantes.

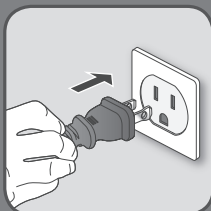


IT

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.

PT

Volte a colocar o depósito de água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água está bem encaixado.



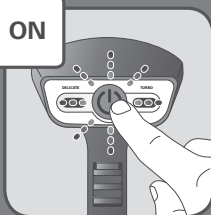
IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT

Ligue o aparelho à corrente.

ON

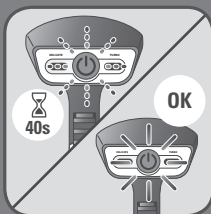


IT

Accendere l'apparecchio.

PT

Ligue o aparelho.



IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.

PT

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz ficar fixa, o seu aparelho está pronto a ser utilizado.



IT

Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.

PT

Coloque o acionador de vapor na posição bloqueada graças ao sistema de fecho. Coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.



IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

PT

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

OFF

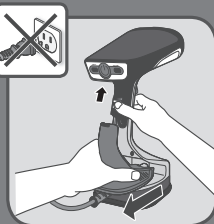


IT

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

PT

Prima o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o aparelho.



IT

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

PT

Desligue o aparelho da corrente e retire o depósito da água.



IT

Rimuovere il tappo dal serbatoio e riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.

PT

Retire a tampa do depósito de água e encha o depósito da água com água da torneira.

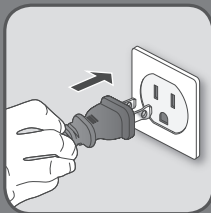


IT

Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.

PT

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito de água esta bem inserido.



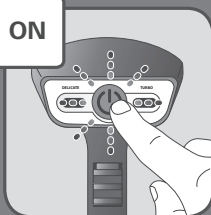
IT

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

PT

Ligue o aparelho à corrente.

ON

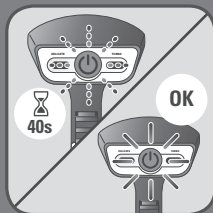


IT

Accendere l'apparecchio.

PT

Ligue o aparelho.



IT

Attendere che la spia luminosa smetta di lampeggiare (circa 40 secondi). Quando la spia luminosa rimane accesa, l'apparecchio è pronto all'uso.

PT

Aguarde até que a luz pare de piscar (aproximadamente 40 segundos). Quando a luz ficar fixa, o aparelho está pronto.



IT

Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.

PT

Coloque o acionador de vapor na posição bloqueada. Coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.



IT

Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

PT

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

7 PULIZIA / LIMPEZA



1H

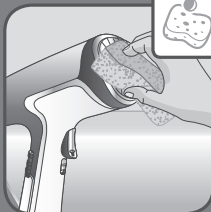


IT

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per un'ora.

PT

Aguarde uma hora para arrefecer completamente.



IT

Usare esclusivamente una spugna umida per la pulizia. Non usare prodotti detergenti.

PT

Use apenas uma esponja macia com água para limpar. Não utilize quaisquer detergentes.

NO



IT

Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.

PT

Nunca lave nem passe o aparelho diretamente debaixo da torneira.



1H



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.



AR

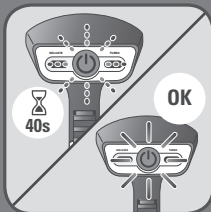
استخدم فقط اسفنجة ناعمة مع الماء للتنظيف. لا تستخدم أي منتجات للتنظيف.

NO



AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 40 ثانية)
عندما يكون الضوء ثابتًا يكون الجهاز جاهزًا.



AR

ضع مشغل البخار في الوضع المغلق.
ضع المنتج على سطح مستوي ومستقر وألقي ومقاوم
للحرارة.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تمامًا.



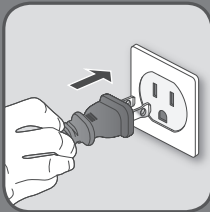
AR

إنزع سدادة مدخل المياه واملأ الخزان بمياه الصنبور غير المعالجة.



AR

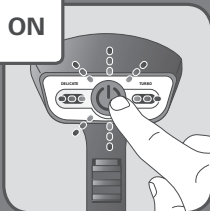
أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان الماء في مكانه تماماً.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

ON



AR

شغل الجهاز.



AR

ضع زناد البخار في الوضع المغلق بفضل القفل التابع له.
ضع المنتج على سطح مستوٍ ومستقرٍ وأفقي ومقاوم
للحرارة.



AR

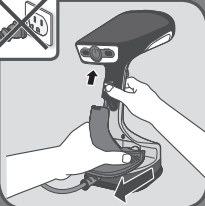
دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تمامًا.

OFF



AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ
لإيقاف تشغيل الجهاز



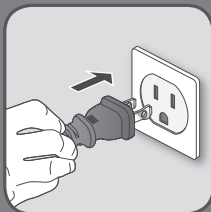
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واسحب خزان المياه
للخارج



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تماماً وإغلاقه.



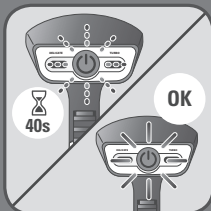
AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

شغل الجهاز



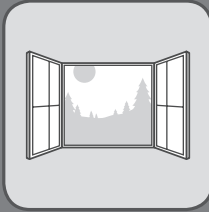
AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض (حوالي 40 ثانية). عندما يكون الضوء ثابتاً يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.



سهولة إزالة الترسبات

6



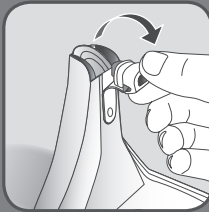
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



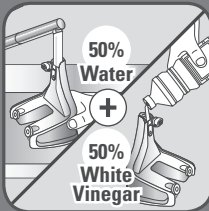
AR

حرر خزان الماء وافصله.



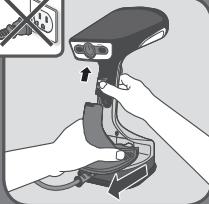
AR

إنزع سداة مدخل المياه.



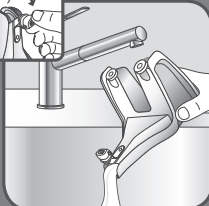
AR

إملا خزان الماء بكمية 50 ٪ من الماء و 50 ٪ من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.



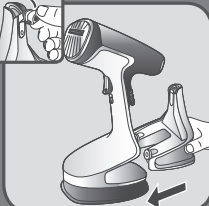
AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

أفرغ خزان المياه تماما.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



AR

- (1) من أجل سلامتك ، تم تجهيز فرشاة البخار بنظام مراقبة احتياطي ، يتم تنشيطه تلقائيًا بعد حوالي 8 دقائق بدون استخدام.
- (2) يومض زر «تشغيل / إيقاف» ببطء فقط للإشارة إلى أن الجهاز في وضع الاستعداد.
- (3) لإعادة تنشيط فرشاة البخار:
a. اضغط على زر «التشغيل والإيقاف» وانتظر أن يتوقف ضوء الزر عن الوميض.
b. يمكنك الآن بدء التبخير ثانية

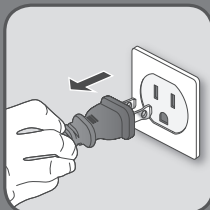
OFF

3 sec.



AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



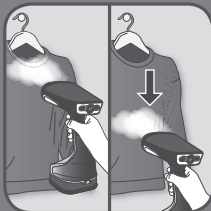
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقاً.



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

وضعية الملابس الرقيقة : خفف من خروج البخار للملابس الأكثر رقة.



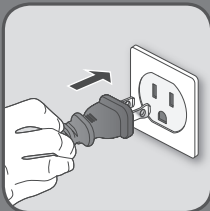
AR

وضعية تيربو: مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة التجاعيد العنيدة.



AR

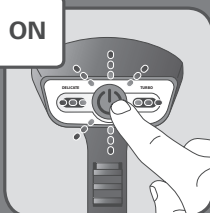
بالنسبة للبخار المستمر ، أغلق مشغل البخار عن طريق دفع المفتاح لأسفل لتحريره ، ادفعه للأعلى.



AR

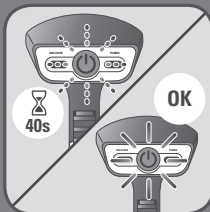
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

ON



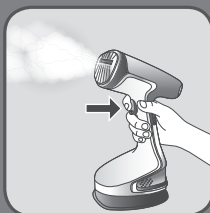
AR

شغل المنتج.



AR

انتظر حتى يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض (حوالي 40 ثانية). عندما يستقر الضوء ويثبت، يكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.



AR

اضغط على زر البخار بفرشاة البخار بعيداً عن موجهتك في وضع رأسي.



AR

يُستخدم ملحق التجاعيد لعمل تجاعيد السراويل بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. ضع القاش في الفراغ بين جزئي الملحق. حرك ملحق التجعيد نحو لأسفل بدءاً من القمة. قبل إزالة الملحق أو تركيبه ، يجب فصل الجهاز عن التيار وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة



الإستعمال

3



AR

تحذير : لا توجّه البخار ابداً نحو الملابس أثناء ارتدائها.



AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة القماش للحصول على اختراق أفضل للبخار. قبل إزالة الفرشاة أو تركيبها ، يجب فصل الجهاز عن التيار وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة



AR

يقوم غطاء البخار بتصفية شوائب المياه ويحمي الأقمشة من قطرات الماء يجب استخدام هذا الملحق للأقمشة الحساسة التي لا يناسبها الكي. قبل إزالة غطاء البخار أو تركيبه ، يجب فصل الجهاز عن التيار وتركه لكي يبرد لمدة ساعة واحدة



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز.
تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.



AR

عَلِّقِ ملابسك على علّاقة الملابس.



المُلحقات

2

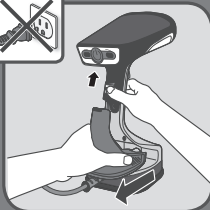


*

AR

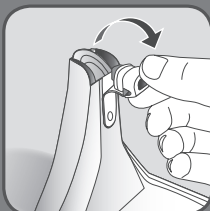
تسمح علّاقة الباب بتعليق الملابس عند التبخير.

* AR حسب الموديل



AR

حزر خزان الماء وافصله



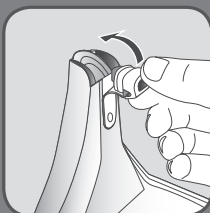
AR

إنزع سدادة مدخل المياه.



AR

املا خزان المياه بماء الصنبور غير المعالج.



AR

إقفل سدادة مدخل المياه.

وصف أجزاء المنتج

لوحة التحكم : أزرار تشغيل / إيقاف ومستوى البخار	AR	1
لوحة المكواة	AR	2
قفل خزان الماء	AR	3
مفتاح قفل البخار المستمر	AR	4
زناد البخار	AR	5
قاعدة دائمة	AR	6
خزان ماء قابل للفصل	AR	7
مخرج السلك الكهربائي	AR	8
فرشاة قماشية	AR	*9
غطاء البخار	AR	*10
ملحق التجاعيد	AR	*11
علاقة الباب	AR	*12

